



Информация для цитирования:

Гуркова А. В. Прилагательное *sudden* в составе словосочетаний как средство преуменьшения времени в англоязычном художественном тексте жанра фэнтези / А. В. Гуркова, Л. Г. Попова, Л. М. Шатилова // Научный диалог. — 2024. — Т. 13. — № 8. — С. 39—57. — DOI: 10.24224/2227-1295-2024-13-8-39-57.

Gurkova, A. V., Popova, L. G., Shatilova, L. M. (2024). Adjective ‘Sudden’ in Phrases as a Means of Temporal Mitigation in English Fantasy Literature. *Nauchnyi dialog*, 13 (8): 39-57. DOI: 10.24224/2227-1295-2024-13-8-39-57. (In Russ.).



Перечень рецензируемых изданий ВАК при Минобрнауки РФ

Прилагательное *sudden* в составе словосочетаний как средство преуменьшения времени в англоязычном художественном тексте жанра фэнтези

Гуркова Анастасия Владимировна¹

orcid.org/0000-0003-2426-8514

старший преподаватель кафедры
английской филологии
и переводоведения
avgurkova@yandex.ru

Попова Лариса Георгиевна²

orcid.org/0000-0001-5721-9378

доктор филологических наук,
профессор кафедры германистики
и лингводидактики
larageorg5@gmail.com

Шатилова Любовь Михайловна²

orcid.org/0000-0001-6250-0957

доктор филологических наук,
профессор кафедры германистики
и лингводидактики,
корреспондирующий автор
shatilova-79@mail.ru

¹ Государственный гуманитарно-технологический университет (Орехово-Зуево, Россия)

² Московский городской педагогический университет (Москва, Россия)

Adjective ‘Sudden’ in Phrases as a Means of Temporal Mitigation in English Fantasy Literature

Anastasia V. Gurkova¹

orcid.org/0000-0003-2426-8514

Senior research scientist,
Department of English Philology
and Translation Studies
avgurkova@yandex.ru

Larisa G. Popova²

orcid.org/0000-0001-5721-9378

Doctor of Philology, Professor,
Department of German Studies
and Linguodidactics
larageorg5@gmail.com

Lyubov M. Shatilova²

orcid.org/0000-0001-6250-0957

Doctor of Philology, Professor,
Department of German Studies
and Linguodidactics,
corresponding author
shatilova-79@mail.ru

¹ State University of Humanities and Technology (Orekhovo-Zuevo, Russia)

² Moscow City University (Moscow, Russia)

ОРИГИНАЛЬНЫЕ СТАТЬИ

Аннотация:

Изучается семантика такого показателя преуменьшения времени в виде литоты, как прилагательное *sudden*, в англоязычной художественной прозе жанра фэнтези XX—XXI веков. Цель работы — выявление английских словосочетаний с прилагательным *sudden*, способных выступать в виде литоты при репрезентации времени, активно употребляемых в обозначенных текстах. Применялись метод семантического анализа, метод контекстуального анализа, сопоставительный метод. Выявлено, что существует список активно используемых всеми авторами англоязычной прозы фэнтези XX—XXI веков словосочетаний с прилагательным *sudden*, отражающих наивысшую степень преуменьшения времени в рамках данного жанра. Как показал анализ выбранных художественных англоязычных текстов фэнтези, в них обнаруживаются коллокации с элементом *sudden*, не отмеченные в словарях словосочетаний. Составлен ранжированный список этих словосочетаний с указанием авторов, которыми они были использованы. Анализ коллокаций, которые выражают преуменьшение времени, показал, что некоторые из них используются несколькими авторами: *the sudden darkness*, *sudden anxiety*, *a sudden thought*, and etc. Это свидетельствует об их устойчивости, поэтому они могли бы пополнить состав словарей словосочетаний английского языка. Практическая ценность работы состоит в том, что полученные результаты исследования могут быть использованы при чтении курсов лекций по лексикологии, лексикографии английского языка в вузе.

Ключевые слова:

прилагательное; преуменьшение времени; литота; *sudden*; жанр фэнтези.

ORIGINAL ARTICLES

Abstract:

This study explores the semantics of the temporal mitigation indicator, specifically the adjective 'sudden,' as a form of litotes in English-language fantasy prose from the 20th to 21st centuries. The aim of this research is to identify English phrases containing the adjective 'sudden' that serve as litotes in the representation of time, which are frequently employed in the specified texts. The methods utilized include semantic analysis, contextual analysis, and comparative analysis. The findings reveal a list of phrases actively used by various authors within the realm of 20th and 21st-century English-language fantasy prose that reflect a high degree of temporal mitigation within this genre. An analysis of selected fantasy texts indicates the presence of collocations featuring 'sudden' that are not documented in collocation dictionaries. A ranked list of these phrases, along with their respective authors, has been compiled. The examination of collocations expressing temporal mitigation shows that some are utilized by multiple authors, such as "the sudden darkness," "sudden anxiety," and "a sudden thought." This suggests their stability, indicating that they could enhance existing collocation dictionaries of the English language. The practical significance of this study lies in its potential application in teaching courses on lexicology and lexicography of the English language at the university level.

Key words:

adjective; temporal mitigation; litotes; sudden; fantasy genre.

Прилагательное *sudden* в составе словосочетаний как средство преуменьшения времени в англоязычном художественном тексте жанра фэнтези

© Гуркова А. В., Попова Л. Г., Шатилова Л. М., 2024

1. Введение = Introduction

Время является сложным понятием, которое включает в себя множество аспектов. А. Я. Гуревич подчеркивает важность изучения времени в историко-культурном плане: именно в нем «воплощается, с ним связано мироощущение эпохи, поведение людей, их сознание, ритм жизни, отношение к вещам» [Гуревич, 2012, с. 15].

Категория времени изучена на материале совершенно разных языков, но до сих пор остается большое количество нерешённых вопросов, которые не дают учёным составить исчерпывающее определение времени. Сложность конкретизирования понятия времени обусловлена множественностью подходов к его постижению. Огромную роль в изучении времени играет факт возникновения «нефизических» понятий как в гуманитарных, так и в естественных науках, а именно: биологическое время, физиологическое время [Уитроу, 2003], геологическое время, психологическое время [Абульханова-Славская и др., 2001], социальное время [Нестик, 2003; Сорокин и др., 2004], мифологическое время [Топоров, 1995], художественное время [Карасик, 2002] и др.

Рассматривая проблему категории времени в английском языке, прежде всего, стоит уточнить сущность понятия «категория». Понятие категории раскрывается во многих науках, так как является неотъемлемой частью любого исследования. Сущность категории заключается в отражении общих свойств явлений.

Грамматической категорией является система противопоставленных друг другу однородных грамматических значений, которые выражаются грамматическими формальными средствами. Данная система является замкнутой, и она способна задавать разбиение обширных совокупностей.

Э. Бенвенист выделяет три разновидности времени: физическое время с его непрерывностью и бесконечностью линейного пространства; хронологическое время событий; лингвистическое время, отраженное при помощи языка и его формальных средств, см.: [Гайденко, 2006].

Отличие в подходах к трактовке категории времени в гуманитарных науках заключается в рассмотрении данного понятия не как количественного, а как качественного. Небезынтересно отметить, что наука, которая открыла эпоху системно-структурных исследований для множества других наук, была именно лингвистика. Лингвистическое время подразумевает под собой языковую проекцию совокупности существующих знаний о данном понятии, включающих в себя как обыденные положения, так и научные теории [Мурьянов, 1978, с. 52—66].

В современном языкознании отмечается научный интерес к исследованию лексики, демонстрирующей разное наполнение временного континуума на материале художественных текстов разных жанров разных языков. Возможность преуменьшения времени в виде литоты на лексико-семантическом уровне не рассматривалась ранее на материале художественной англоязычной прозы фантастического жанра XX—XXI веков, что особенно актуально, учитывая возможности появления устойчивых словосочетаний, демонстрирующих указанное обозначение временного пространства.

Итак, остаются неизученными словосочетания английского языка, например, содержащие прилагательное *sudden*, представляющие преуменьшение времени в виде литоты в англоязычных художественных текстах жанра фэнтези XX—XXI веков.

2. Материал, методы, обзор = Material, Methods, Review

В современной германистике, как и в общем языковедении, большое внимание уделяется исследованию лексики, используемой для характеристики изменений во времени. Предлагаемая тематика исследования была частично затронута в ряде лингвистических работ. Е. В. Тютешева в сравнительном аспекте с другими тюркскими языками исследует метафорические модели движения времени в алтайском языке [Тютешева, 2023]. В работе А. С. Фалеевой дается характеристика темпоральным существительным, выражающим эмоциональное и физическое состояние человека [Фалеева, 2023]. В работе М. Б. Антоновой в виде когнитивных моделей формирования словосочетаний анализируются английские прилагательные со значением размера [Антонова, 2023]. А. С. Дружинин и Н. А. Лаврова подробно анализируют в когнитивном аспекте возможности грамматического выражения ирреального прошлого в языке [Дружинин и др., 2024]. Исследованию особенностей репрезентации художественного вре-

мени посвящена работа А. С. Собенникова [Собенников, 2022], лингвистическое и культурное измерение скорости как временной показатель движения стало темой исследования А. В. Нагорной и А. В. Бакулева [Нагорная и др., 2023]. Т. Н. Бунчук рассматривает общерусскую лексику *время* и производные от нее в говорах русского языка [Бунчук, 2017]. Автор проводит анализ лексико-семантических вариантов слова *время* и значений слов с корнем *-врем-* в русских говорах, а также уточняет понимание времени в народной культуре. Т. Н. Бунчук утверждает, что слово *время* в народном понимании называет не весь период жизни человека от рождения до смерти, а только отрезок биологической зрелости, связанный со способностью к продолжению рода; период благополучия, который становится основой для представления о норме в человеческой жизни и ориентиром в осознании жизненного «пространства» человека [Там же]. Е. А. Ухналёва изучает особенности концептуализации и категоризации времени, а также описывает лингвокогнитивные модели темпоральности на примере лексических способов репрезентации константы ВРЕМЯ. Автор представляет категорию ВРЕМЯ в виде концептуально-тематических областей: суточный цикл, календарное время, система длительности, система кратковременности. По мнению автора, объективация времени лексическими средствами происходит с помощью пространственных номинативных единиц. Осуществляется также проецирование когнитивных моделей восприятия пространства на иные онтологические категории. Пространственная лексика накладывается на временную ось. В лингвистике данное явление наблюдается при употреблении различных частей речи, а именно: существительных, глаголов, прилагательных, наречий, предлогов, которые выражают пространственную и временную семантику [Ухналёва, 2021].

Настоящее исследование посвящено изучению английских словосочетаний с прилагательным *sudden*, демонстрирующим разную степень преуменьшения времени в виде литоты на материале англоязычной художественной прозы жанра фэнтези XX—XXI веков.

Цель работы — выявление английских словосочетаний с прилагательным *sudden*, активно употребляемых в обозначенных текстах и не зафиксированных в современных словарях, используемых в виде литоты для преуменьшения художественного времени.

Объектом исследования выступают словосочетания английского языка с прилагательным *sudden*, способные в виде литоты отобразить разную градацию преуменьшения художественного времени в англоязычных текстах жанра фэнтези.

Научная новизна исследования заключается в следующем: впервые определён состав контекстных коллокаций (в том числе индивидуально-

авторских) с прилагательным *sudden*, обладающих частотностью употребления при передаче преуменьшения времени в англоязычных текстах жанра фэнтези.

Материалом исследования послужили художественные тексты жанра фэнтези К. Льюиса, Дж. Мартина, Р. Р. Роулинг, Дж. К. Толкиена, Т. Пратчета на английском языке.

В ходе проведенного исследования применялись следующие методы. Метод семантического анализа способствовал установлению значений словосочетаний с прилагательным *sudden*, передающих в виде литоты преуменьшение времени в англоязычной художественной прозе фантастического жанра XX—XXI веков. Метод контекстуального анализа помог составить корпус изучаемых словосочетаний, характерных для произведений каждого автора. Сопоставительный метод позволил выяснить несоответствие словарных фиксаций сочетаемости изучаемого слова и контекстных реализаций слова в текстах фэнтези.

3. Результаты и обсуждение = Results and Discussion

Преуменьшение времени может быть выражено прилагательными, которые передают смысл малого временного отрезка и значение внезапности. Одним из таких прилагательных является *sudden*, оно способно продемонстрировать моментальную потерю физической способности совершать некие действия. Обратимся к примеру:

Пример 1: *And wandering in mind he groped as one that is stricken with sudden blindness, and seeks with hands to grasp the vanished light. Thus he began the payment of anguish for the fate that was laid on him; and in his fate Luthien was caught, and being immortal she shared in his mortality, and being free received his chain; and her anguish was greater than any other of the Eldalie has known* [Tolkien, 2022, p. 284] // Словно слепец, шарил он руками по воздуху, стремясь снова ощутить свет, увиденный им, и несказанная мука стала первым подарком Предначертания, соединившего их судьбы. Ибо на Небесах уже слились дороги бессмертной эльфийской девушки и смертного воина [Толкин, 2018, с. 201].

В рамках данного контекста мы видим употребление лексемы *sudden* в качестве средства выражения смысла «преуменьшение времени». Речь идет об отрезке, за который герой способен потерять полностью зрение. Ощущение скоротечности времени усиливается посредством сочетания прилагательного *sudden* с глаголом в форме пассивного залога. Стоит отметить, что глагол *strike* выражает семантику мгновенного действия. Таким образом, словосочетание *is stricken with sudden* является индикатором нарочитого преуменьшения времени.

Внезапное появление специфических субстанций в пространстве описывается при помощи лексемы *sudden*, которая указывает на быструю смену обстановки в рамках заданного контекста. Рассмотрим пример:

Пример 2: *Morgoth had then not long come back into Middle-earth, and his power went not far abroad, and was moreover checked by the sudden coming of great light. There was little peril in the lands and hills; and there new things, devised long ages before in the thought of Yavanna and sown as seed in the dark, came at last to their budding and their bloom* [Tolkien, 2022, p. 191] // Моргот тоже оставил Среднеземье на время в покое. Сила его не распространялась дальше границ мрачных владений, скованная внезапно пришедшим в мир светом. Безопасны были холмы и равнины; тут и там прорастали, тянулись вверх посеянные некогда Йаванной ростки жизни [Толкин, 2018, с. 118].

В вышеприведенном контексте мы читаем о том, что свет появляется из пустоты, это выражено посредством сочетания прилагательного *sudden* с лексемой *coming*. Определённый артикль *the* предшествует прилагательному, указывая на конкретную вспышку света. Подобное употребление прилагательного *sudden* с целью подчеркнуть моментальную смену обстановки в пространстве встречается достаточно часто в художественных текстах жанра фэнтези и является указателем преуменьшения времени.

Мгновенность смены эмоций, овладевающих героями, также может передаваться посредством прилагательного *sudden* в рамках диктемы. Подобное использование конкретизирует черты героев. Например:

Пример 3: *Then he was aroused into a sudden wakefulness of rage and fear; and seeing one bending over him with naked blade he leapt up with a great cry, believing that Orcs were come again to torment him; and grappling with him in the darkness he seized Anglachel, and slew Beleg Cuthalion thinking him a foe* [Tolkien, 2022, p. 345]. (Очнувшись, он увидел склонившуюся над ним темную фигуру с обнаженным мечом в руке. Решив, что орки снова пришли мучить его, Турин с диким криком вырвал меч и ударил эльфа.) [Толкин, 2018, с. 263].

Сочетание прилагательного *sudden* с глаголом *was aroused into* в форме пассивного залога является способом передачи внезапного чувства страха, окутавшего главного героя. Стоит отметить, что лексема *sudden* с неопределённым артиклем *a* характеризует быстрое действие, однако именно глаголы со значением неожиданного действия усиливают ощущение сужения временных пределов. В данном контексте таким глаголом является *be arisen to*.

Чувство уверенности, сложившееся у персонажа за доли секунды, тоже передается при помощи лексемы *sudden*. Например:

Пример 4: *Shoblang turned. "Oh," he said, and added with sudden certainty, "You're Death, right?"*

YES. I AM SORRY I AM LATE [Pratchett, 2001, p. 146].

// Шобланг обернулся.

— О, — сказал он и добавил с абсолютной уверенностью: — Ты Смерть, да?

— ДА. Я НЕМНОГО ОПОЗДАЛ. И МНЕ ОЧЕНЬ ЖАЛЬ [Пратчетт, 2019, с. 171].

Прилагательное *sudden* сочетается с существительным *certainty*. Для того чтобы удостовериться в чем-либо, необходимо достаточно длительное время, однако в рамках предложенной диктемы мы видим, что чувство уверенности к герою приходит мгновенно, на это указывает словосочетание *sudden certainty*. Таким образом, действие, на которое должно было бы понадобиться большее время, происходит очень быстро. Такое выражение времени указывает на то, что герой очень быстро догадался, кто именно перед ним стоит. Подобное употребление лексемы *sudden* перед существительными, обозначающими различные чувства человека, является нередким.

Внезапная смена внутренних состояний человека от абсолютной опустошённости к желанию сделать что-либо также фиксируется при помощи лексемы *sudden*. Например:

Пример 5: *Lady Le Jean's expression flickered. It really did. It seemed to Igor to go from one expression to another as if they were a series of still pictures, with no perceptible movement of the features between each one. It went from her usual blankness to sudden thoughtfulness and then all the way to amazement. And then, to Igor's own astonishment, it began to blush* [Pratchett, 2001, p. 177] // Джереми улыбнулся. Даже у трупов Игорю доводилось видеть более приятные улыбки. А затем Игорю показалось, что лицо леди ле Гион словно затрепетало. Вернее сказать, замерцало. Одно выражение сменялось другим, как серия стоп-кадров; причем в промежутке между кадрами черты лица оставались совершенно неподвижными. Привычное равнодушье сменилось задумчивостью, затем — удивлением. А потом, к изумлению самого Игоря, лицо начало краснеть [Пратчетт, 2019, с. 207].

Противопоставление двух состояний, сменивших друг друга в рамках разных по длительности временных отрезков, указывает на нарочитое преуменьшение времени. Состояние привычной опустошенности, которое владеет героем на протяжении длительного временного промежутка, обозначенного словосочетанием *usual blankness*, сменяется внезапной задумчивостью (*sudden thoughtfulness*). Стоит отметить участие глагола *went from...to* в описании скоротечности смены состояния. Таким образом, выражение мгновенности происходящих событий подкреплено не только лексемой *sudden*, но и глаголом *went from...to*, а также открытым противопоставлением длительности этих самых состояний.

В английском художественном тексте жанра фэнтези лексема *sudden* может быть использована и для описания быстрой смены физических свойств предметов, невозможной в реальном мире. Обратимся к примеру:

Пример 6: *It was a small glass jar, coloured blue by temporal effects. Now... how much energy could it have? Lobsang cupped his hand and gingerly brought it underneath and up, and there was a tingle and a sudden feeling of weight as the spinners field claimed it* [Pratchett, 2001, p. 277] // Это был небольшой стеклянный сосуд, окрашенный временными эффектами в синий цвет. Сколько энергии может в нем содержаться? Лобсанг осторожно завел ладонь под сосуд и чуть поднял ее. Как только поле маховика распространилось на предмет, тот тяжело упал в подставленную руку [Пратчетт, 2019, с. 320].

Физическое свойство веса, которым обладают все предметы, в контексте художественного произведения может изменяться. Именно это мы видим в предложенном отрывке. Лексема *sudden* в данном примере является индикатором преуменьшения времени, за которое чашка приобретает вес, о чем свидетельствует словосочетание *a sudden feeling of weight*. Коллокация *sudden + feeling* позволяет вызвать у читателя ощущение неожиданности изменения веса предмета. Неопределённый артикль *a* предшествует словосочетанию *sudden feeling of weight*.

Помимо чувств при помощи прилагательного *sudden* может выражаться гражданская позиция, и в этом случае его сочетаемость также не является словарным случаем. Рассмотрим пример:

Пример 7: *From somewhere below came the cry of Cut-me-own-Throat Dibbler, or one of his colleagues, selling hot sausages. Vimes felt a sudden surge of civic pride. There had to be something right about a citizenry which, when faced with catastrophe, thought about selling sausages to the participants* [Pratchett, 2019, p. 128] // Откуда-то снизу донесся зазывный клич Себя-Режу-Без-Ножа Достабля, а может, кого-то из его коллег. Они торговали горячими сосисками. Внезапно Ваймс почувствовал прилив гражданской гордости. Есть что-то правильное в гражданской населении, которое, оказавшись перед лицом катастрофы, думает о продаже горячих сосисок участникам сопротивления [Пратчетт, 2021, с. 162].

События, произошедшие по сюжету до момента речи, могут оказывать влияние на чувства героев произведений. В вышеприведённом примере мы видим, что чувство несправедливости вызывает вспышки гражданской гордости, что маркировано словосочетанием *felt a sudden surge*. Небезынтересно отметить, что возникновение внутренних ощущений определяется глаголом *feel*. Таким образом, прилагательное *sudden* ча-

сто используется в подобных текстах или с существительным *feeling*, или с глаголом *to feel*.

Перейдем к следующему примеру. Сущность перемирия заключается в том, что оно не может быть внезапным. Для его осуществления должно пройти весьма внушительное количество времени. Однако при помощи лексемы *sudden* в художественном тексте удаётся передать идею возможного моментального перемирия как между героями, так и между государствами. Обратимся к примеру:

Пример 8: *“Well, yes,” said Pestilence. “But with us they could always hope for a remission.”*

“Or a sudden truce,” said War [Pratchett, 2001, p. 374].

// — Да, — согласился Чума. — Но с нами они всегда могли надеяться на прощение.

— Или на перемирие, — добавил Война [Пратчетт, 2019, с. 424].

Упоминаемое перемирие характеризуется внезапностью через отсылку к идее неожиданности подобных действий для героев произведения. Такой эффект достигается посредством нехарактерной сочетаемости лексемы *sudden* с существительным *truce*. Этим контекстным средством достигается нарочитое преуменьшение времени.

Процессы, на которые затрачивается предположительно долгое время, часто описываются с точки зрения преуменьшения параметра временной протяженности с целью показать изменения, происходящие с героями. Такое преуменьшение способно служить маркером мгновенного приобретения знаний в какой-либо области знания. Например:

Пример 9: *Brother Watchtower, as **the sudden** authority on the ways of royalty, shook his head.*

“I dunno that the Patrician is a threat, exactly,” he said. “He’s not your actual tyrant, as such. Not as bad as some we’ve had. I mean, he doesn’t actually oppress.” [Pratchett, 2019, p. 57].

// Брат Сторожевая Башня, неожиданный авторитет в области обретенной королевской власти, покачал головой.

— Не думаю, однако, что Патриций несет угрозу, — сказал он. — Он отнюдь не тиран в нынешние времена. Отнюдь не так плох, как некоторые бывшие у нас правители. Полагаю, что ныне он не притесняет [Пратчетт, 2021, с. 64].

Нарочитое уменьшение временного отрезка времени выражено прилагательным *sudden*, которое сочетается с существительным *authority* и явно демонстрирует быстрое приобретение знаний в сфере традиций. Такое изображение времени представляет собой преувеличенную скорость освоения определённого пласта информации в целях поддержания разгово-

ра. Подобное употребление прилагательных в контексте художественного произведения жанра фэнтези позволяет сжимать время до контекстуально необходимой длительности.

Лексема *sudden* выступает атрибутом при номинации со значением ‘наследники’:

Пример 10: *Truth and reality were never as neat as this. **Sudden** heirs to ancient thrones didn't grow on trees, and he should know* [Pratchett, 2019, p. 248] // Правда и реальность никогда не бывают такими ясными. Внезапные наследники престолов на деревьях не растут, уж он-то это знает [Пратчетт, 2021, с. 274].

Контекст построен на очевидном противоречии: появление «внезапных наследников» (*sudden heirs*) комментируется как невозможный факт в условиях недостатка времени, то есть проводится противопоставление преуменьшения времени и внезапности действия (неожиданного появления наследников престола) при помощи литоты *didn't grow on trees*. Слово сочетание *sudden heirs* не зафиксировано в словаре словосочетаний английского языка.

При помощи лексемы *sudden* в рамках заданной диктемы описывается и мгновенная смена температуры в некотором пространстве. Например:

Пример 11: *Archibald Yronwood grasped the iron doors and pulled them apart. Their rusted hinges let out a pair of screams, for all those who might have slept through the breaking of the lock. A wash of **sudden** heat assaulted them, heavy with the odors of ash, brimstone, and burnt meat* [Martin, 2012, p. 758] // Арчибалд Айронвуд схватился за железные двери и потянул. Ржавые петли издали пару громких скрипов для всех тех, кто проспал разрушение замка. Их окутала волна неожиданного жара, насыщенная запахами пепла, серы и горелого мяса [Мартин, 2024, с. 531].

Семантический потенциал прилагательного *sudden* к выражению значения преуменьшения подкрепляется глаголом *assaulted*, актуализирующим мгновенность разворачивания ситуации.

Предметом описания становятся и аномальные погодные изменения:

Пример 12: *Two, three, four. Bran lost count. They surged up violently amidst **sudden** clouds of snow. Some wore black cloaks, some ragged skins, some nothing. All of them had pale flesh and black hands. Their eyes glowed like pale blue stars* [Martin, 2012, p. 151] // Два, три, четыре. Бран потерял счет. Они стремительно вырастали среди туч снега. Некоторые носили черные плащи, некоторые рваные шкуры, некоторые ничего. У всех у них была бледная кожа и черные руки. А глаза горели как голубые звезды [Мартин, 2024, с. 161].

И здесь также прилагательному *sudden* оказывает поддержку предикативная единица: *surged up*.

Посредством прилагательного *sudden* описывается воспламенение предметов:

Пример 13: *The wounds were smoking. Dany saw one of the bolts burst into sudden flame. Another fell away, shaken loose by the beating of his wings. Below, she saw men whirling, wreathed in flame, hands up in the air as if caught in the throes of some mad dance* [Martin, 2012, p. 789] // Раны дымились. Дени видела, как одна стрела превратилась во вспышку стремительного пламени. Еще несколько упали, отброшенные ветром поднятым биением крыльев. Внизу она видела мечущихся людей, охваченных пламенем, — они вскидывали руки, словно находясь во власти какого-то безумного танца [Мартин, 2024, с. 528].

Атрибутив *sudden* при существительном *flame* выражает значение стремительности процесса, что подчеркивается и фразовым глаголом *burst into*, обозначающим резкое и быстрое действие.

Индикатор преуменьшения времени *sudden* используется также при характеристике предсмертных болевых ощущений:

Пример 14: *The pain is not so much, I am told. Some cramping in the gut, a sudden ache behind the eyes, and it is done. Better a mushroom than a sword through your neck, is it not so? Why die with the taste of blood in your mouth when it could be butter and garlic?*” [Martin, 2012, p. 28] // Небольшая резь в животе, внезапная вспышка боли промеж глаз, и все было кончено. Разве не лучше выбрать грибы, чем отсечение головы мечом, а? с какой стати умирать со вкусом крови во рту вместо приятной смеси масла с чесноком? [Мартин, 2024, с. 35].

Взаимосвязанными коллокатами здесь выступают прилагательное *sudden* и существительное *ache*.

Значение боли получает словесное оформление и посредством присоединения к анализируемому адъективу существительного *sickness*:

Пример 15: *A ravening wolf carried her off. A sudden sickness took her. Tell them what you will, but never speak of dragons* [Martin, 2012, p. 140] // Её утащили голодные волки. Она внезапно заболела и умерла. Придумай, что хочешь, главное, никогда больше не упоминай драконов [Мартин, 2024, с. 169].

Лексема *sudden* может быть использована для того, чтобы продемонстрировать внезапную смену физического состояния героя в рамках определённых событий. В данном примере мы видим, что героя настигает внезапная болезнь, именно это передаёт прилагательное *suddenly*, которое сочетается с существительным *sickness*. Таким образом, очевидная быстрая смена событий обусловлена использованием лексемы *sudden* в качестве определения к существительному, которое с точки зрения своей семантики не выражает значение внезапности или мгновенности. Однако контекст

художественного произведения позволяет прилагательному *sudden* выступать в качестве индикатора преуменьшения временного континуума.

Лексема *sudden* может образовывать и коллокации, передающие значение неожиданного прилива жизненных сил:

Пример 16: *As he slipped inside Summer's skin, the dead woods came to sudden life. Where before there had been silence, now he heard: wind in the trees, Hodor's breathing, the elk pawing at the ground in search of fodder* [Martin, 2012, p. 60] // Когда он скользнул в шкуру Лето, мертвый лес внезапно ожил. Там, где прежде была тишина, теперь он слышал ветер, шумящий в деревьях, дыхание Ходора, лося, скребущего землю в поисках корма [Мартин, 2024, с. 71].

Значение внезапного оживления передано с помощью прилагательного *sudden* в сочетании с лексемой *life*. Существительное *life* передает несвойственные ему смыслы, а именно сему внезапного начала.

Прилагательное *sudden* привлекается для характеристики неожиданных действий человека в состоянии опьянения:

Пример 17: *That is a no men too, thought Tyrion, but not as hopeful. That night, drunker than usual, he broke into sudden song* [Martin, 2012, p. 74] // Это тоже предзнаменование, подумал Тирион, но уже не такое хорошее. Этой ночью, выпив больше обычного, он внезапно запел [Мартин, 2024, с. 81].

Лексема *sudden* может маркировать мгновение бездействия, а именно внезапное наступление тишины:

Пример 18: *The dwarf's sudden silence went unnoticed, as Duck had begun to regale him with his own life story* [Martin, 2012, p. 104] // Неожиданное молчание карлика прошло незамеченным, так как Утка решил развлечь его своей историей [Мартин, 2024, с. 120].

Лексема *sudden*, использованная в положительной степени сравнения прилагательных, указывает на максимально короткий промежуток времени, за который действие закончило свою длительность. Семантическую поддержку оказывают в этом высказывании глагол *went* и существительное *silence*.

Мотив наступления тишины вводится и сочетаниями прилагательного *sudden* с другими существительными, например *quiet*:

Пример 19: *The flames swirled and shivered, as if they too were cold, and in the sudden quiet the Old Bear's raven cawed loudly and once again said, "Die."* [Martin, 2011, p. 24] // Голоса смолкли, и вновь стал слышен ветер, воющий в трещинах стены. Огни костров дрожали и ежились, словно от холода. Ворон в наступившей тишине громко каркнул и еще раз сказал:

— Умрем [Мартин, 2022, с. 26].

Быстрая смена звукового режима подчеркивается контекстно реализованной антитезой тишины и громкого звука: *sudden quiet* и *raven cawed loudly*.

Через восприятие персонажем художественного произведения показаны резкие перепады температуры:

Пример 20: *The sudden cold hit Tyrion like a hammer. As he sank he felt a stone hand fumbling at his face. Another closed around his arm, dragging him down into darkness* [Martin, 2012, p. 209] // Внезапный холод ударил Тириона, словно молот. Пока он тонул, он чувствовал, как каменная рука тербила его лицо. Другая сомкнулась вокруг его руки, таща его вниз, в темноту [Мартин, 2024, с. 214].

В этом примере сочетание прилагательного *sudden* с существительным *cold* служит задаче нарочитого преуменьшения времени.

Внезапным может характеризоваться чувство разочарования, утраты веры: Пример 21: *What are we to make of this sudden loss of faith? I preferred you in your septa's robes, Lomore.* [Martin, 2012, p. 240] // Как прикажете понимать столь внезапную потерю веры? Я бы предпочел вас в одеяниях септы, Лемор [Мартин, 2024, с. 254].

В предложенной диктее мы видим употребление прилагательного *sudden* в качестве определения к существительному *loss*, которое имеет семантику отсутствия чего-либо, в данном контексте — отсутствия веры.

Анализ текстов показал, что прилагательное *sudden* часто используется при характеристике различных чувств, которые может испытывать герой, и состояний, в которых он может находиться. Круг этих существительных, способных образовывать контекстуальные словосочетания с *sudden* для передачи смысла преуменьшения времени, может быть существенно расширен. Не является исключением и существительное *panic*:

Пример 22: *They're going to take the gold and keep Petyr too, Merrett thought in sudden panic. "That's the whole ransom. All you asked for."* [Martin, 2011, p. 760] // Они заберут золото, а Петира оставят себе, — в панике подумал Меррет.

— Здесь весь выкуп, как вы просили [Мартин, 2022, с. 791].

Словосочетание *in sudden panic* выступает описанием образа действия при глаголе *thought*.

Посредством прилагательного *sudden* с существительным *doubt* выражена семантика догадки, то есть интеллектуального действия:

Пример 23: *"Dead and dead," the crossbowman said, but his face betrayed a sudden doubt. "You wait there." He vanished again.* [Martin, 2011, p. 99] // — Все мертвы, — сказал часовой, но его явно одолело сомнение. — Подожди-ка, — промолвил он и снова исчез [Мартин, 2022, с. 84].

Наконец, смех как внешний выразитель внутреннего состояния тоже может быть описан с использованием прилагательного *sudden*:

Пример 24: *A laugh burst from his lips, sudden as a quail flushed from cover* [Martin, 2011, p. 31] // Смех сорвался с его губ неожиданно, как вспорхнувшая из травы перепелка [Мартин, 2022, с. 40].

Прилагательное *sudden* является определением к существительному *laugh* и выступает частью сравнительной конструкции, которая описывает внезапность эмоционального проявления.

4. Заключение = Conclusions

Как показал анализ выбранных художественных англоязычных текстов фэнтези, в них обнаруживаются коллокации с элементом *sudden*, не отмеченные в словарях словосочетаний. Считаем необходимым привести ранжированный список этих словосочетаний с указанием авторов, которыми они были использованы:

К. Льюис: *a sudden surprise, the sudden light, a sudden spring, that sort of sudden grip, a sudden fright, the sudden daylight*.

Т. Праггетт: *sudden heirs, the sudden authority, a sudden truce, a sudden feeling of weight, sudden thoughtfulness, with sudden certainty, the sudden draught, sudden intense listening, a sudden run, a sudden hail of, a sudden crescendo of running feet, the sudden and instantaneous teleportation, a sudden darkness, a sudden crowded moment, sudden slides, the sudden magical aura, a sudden night, the sudden shocked cries, a sudden gale, a piece of sudden death, pay sudden attention to, a sudden sense of wrongness, sudden prickles, a sudden anxiety, with a sudden whistle, a sudden tickling, a sudden twang*.

Дж. К. Роулинг: *felt a sudden warmth, a sudden rummaging for quills, a sudden slamming and loud footsteps, a sudden yelp, a sudden loud screech, a sudden storm of clapping, a sudden flaming light, a sudden blaze of light, a sudden idea, a sudden blinding light, a sudden wobble, a sudden motion, a sudden head cold, a sudden sound, a sudden shudder, a look of sudden concentration, cold as a sudden blast of icy wind, with sudden fear, a sudden thrill of, sudden burst of understanding, the sudden darkness, by a sudden brainwave, caught a sudden waft, a sudden, unexpected view, this sudden madness, the sudden agility, a sudden wail, the sudden upsurge of bitter memories, with a sudden and rather unnerving return, in the sudden brightness, sudden darkening, the sudden upswing, the sudden widening, sudden excursion into mind, sudden obsession*.

Дж. Р. Р. Толкин: *into a sudden wakefulness of rage and fear, by the sudden coming of great light, be stricken with sudden blindness, the sudden coming of great light, sudden beauty, sudden fire, for a sudden fear, sudden vanishment, a sudden*

desire, sudden sleepiness uncanny, a sudden glint, a sudden deep silence, sudden use, with sudden anxiety, with sudden relief, a sudden smile, with a sudden flick.

Дж. Мартин: *a sudden doubt, sudden loss of faith, the sudden cold, sudden life, a sudden sickness, a sudden ache, sudden clouds of snow.*

Анализ лексических единиц, которые выражают преуменьшение времени, показал, что некоторые из словосочетаний, не зафиксированных словарями, используются несколькими авторами, а именно:

- *the sudden darkness,*
- *sudden anxiety,*
- *the sudden cold,*
- *a sudden hail of,*
- *a sudden light,*
- *a sudden moment,*
- *a sudden run,*
- *a sudden sense of,*
- *a sudden thought,*
- *sudden certainty,*
- *sudden fear,*
- *sudden moves.*

Это свидетельствует об их устойчивости, поэтому они могли бы пополнить состав словарей словосочетаний английского языка. Практическая ценность работы состоит в том, что полученные результаты исследования могут быть использованы при чтении курсов лекций по лексикологии, лексикографии английского языка в вузе.

Заявленный вклад авторов: все авторы сделали эквивалентный вклад в подготовку публикации. Авторы заявляют об отсутствии конфликта интересов.	Contribution of the authors: the authors contributed equally to this article. The authors declare no conflicts of interests.
--	--

Источники и принятые сокращения

1. Мартин Дж. Буря мечей / Дж. Мартин. — Москва : Издательство АСТ, 2022. — 960 с.
2. Мартин Дж. Танец с драконами / Дж. Мартин. — Москва : Издательство АСТ, 2024. — 544 с.
3. Пратчетт Т. Вор времени / Т. Пратчетт ; пер. с англ. А. Жикаренцева, Н. Бердникова. — Москва : Эксмо, 2019. — 480 с. — ISBN 978-5-699-45423-5.
4. Пратчетт Т. Стража! Стража! / Т. Пратчетт. — Москва : Издательство Эксмо, 2021. — 448 с.
5. Толкин Дж. Р. Р. Сильмариллион / Дж. Р. Р. Толкин ; пер. с англ. Н. Григорьева, В. Грушецкий. — Москва : Издательство АСТ, 2018. — 416 с.

6. *Lewis C. S. The Chronicles of Narnia.* — London : Harper Collins Publishers, 2001. — 768 p.
7. *Martin G. A Storm of Swords / G. Martin.* — London : Bantam, 2011. — 1443 p.
8. *Martin G. Dance with Dragons / G. Martin.* — London : Bantam, 2012. — 1112 p.
9. *Pratchett T. Guards! Guards! / T. Pratchett.* — London : Transworld, 2019. — 417 p.
10. *Pratchett T. Thief of Time / T. Pratchett.* — London : Corgi, 2001. — 478 p.
11. *Tolkien J. R. R. The Silmarillion / J. R. R. Tolkien.* — London : Harper Collins Publishers, 2022. — 586 p.

Литература

1. *Абульханова-Славская К. А. Время личности и время жизни / К. А. Абульханова-Славская.* — Москва : Издательство Алетейя, 2001. — 304 с. — ISBN 5-89329-377-0.
2. *Антонова М. Б. Английские прилагательные со значением размера : когнитивные модели формирования словосочетаний / М. Б. Антонова // Вестник Томского государственного университета.* — 2023. — № 488. — С. 91—100. — DOI: 10.17223/15617793/488/9.
3. *Гайденок П. П. Время. Длительность. Вечность : Российская акад. наук, Ин-т философии / П. П. Гайденок.* — Москва : Прогресс-Традиция, 2006. — 459 с.
4. *Бунчук Т. Н. Народное мировидение в диалектной семантике общерусского слова время / Т. Н. Бунчук // Научный диалог.* — 2017. — № 8. — С. 21—32. — DOI: 10.24224/2227-1295-2017-8-21-32.
5. *Горбунова В. А. Способы выражения сравнения в ульском языке / В. А. Горбунова // Сибирский филологический журнал.* — 2023. — № 2. — С. 286—299. — DOI: 10.17223/18137083/83/22.
6. *Гуревич В. В. Теоретическая грамматика английского языка / В. В. Гуревич // Сравнительная типология английского и русского языков. Учебное пособие.* — Москва : Флинта, 2021. — 169 с. — ISBN 978-5-89349-422-8.
7. *Дружинин А. С. Почему прошлое ирреально и что ирреального в прошлом : когнитивный аспект типологической взаимосвязи категорий ирреалиса и прошедшего времени глагола / А. С. Дружинин, Н. А. Лаврова // Вестник томского государственного университета филология.* — 2024. — № 87. — С. 23—55. — DOI: 10.17223/19986645/87/2.
8. *Карасик В. И. Языковой круг : личность, концепты, дискурс / В. И. Карасик.* — Волгоград : Перемена, 2002. — 392 с. — ISBN 5-7333-0143-0.
9. *Мурьянов М. Ф. Время (понятие и слово) / М. Ф. Мурьянов // Вопросы языкознания.* — 1978. — № 2. — С. 52—66.
10. *Нагорная А. В. Скорость как культурное и лингвистическое измерение времени / А. В. Нагорная, А. В. Бакулев // Вестник Томского государственного университета.* — 2023. — № 486. — С. 40—49. — DOI: 10.17223/15617793/486/4.
11. *Нестик Т. А. Социальное конструирование времени : теоретический анализ / Т. А. Нестик // Социальные исследования.* — 2003. — № 8. — С. 12—21.
12. *Собенников А. С. Время как «присутствие» в комедии А. П. Чехова «Вишневый сад» / А. С. Собенников // Сибирский филологический журнал.* — 2022. — № 4. — С. 129—139. — DOI: 10.17223/18137083/81/10.
13. *Сорокин П. А. Социальное время : опыт методологического и функционального анализа / П. А. Сорокин, Р. К. Мертон // Социологические исследования.* — 2004. — № 6. — С. 112—119.
14. *Топоров В. Н. Время мифическое / В. Н. Топоров // Мифы народов мира : энциклопедия : в 2 т. / гл. ред. С. А. Токарев.* — Москва : Рос. энциклопедия, 1994. — Т. 1. — С. 252—253.

15. Тюттешева Е. В. Метафорические модели движения времени в алтайском языке (в сравнении с другими тюркскими языками) / Е. В. Тюттешева // Сибирский филологический журнал. — 2023. — № 3. — С. 255—269. — DOI: 10.17223/18137083/84/18.
16. Фалеева А. С. Темпоральные существительные как средство выражения эмоционального и физического состояния человека / А. С. Фалеева // Вестник Томского государственного университета. — 2023. — № 489. — С. 36—47. — DOI: 10.17223/15617793/489/4.
17. Уитроу Дж. Естественная философия времени / Дж. Уитроу. — Москва : Едиториал УРСС, 2003. — 400 с. — ISBN 5-354-00923-5.
18. Ухналёва Е. А. Лингвокогнитивные особенности вербализации категории ВРЕМЯ : на материале английского, французского и русского языков : автореферат диссертации ... кандидата филологических наук : 10.02.19 / Е. А. Ухналёва. — Белгород, 2021. — 21 с.

Статья поступила в редакцию 13.07.2024,
одобрена после рецензирования 07.10.2024,
подготовлена к публикации 18.10.2024.

Material resources

- Lewis, C. S. (2001). *The Chronicles of Narnia*. London: Harper Collins Publishers. 768 p.
- Martin, G. (2011). *Storm of Swords*. London: Bantam. 1443 p.
- Martin, G. (2012). *Dance with Dragons*. London: Bantam. 1112 p.
- Martin, G. (2022). *A Storm of Swords*. Moscow: AST Publishing House. 960 p. (In Russ.).
- Martin, G. (2024). *Dance with Dragons*. Moscow: AST Publishing House. 544 p. (In Russ.).
- Pratchett, T. (2001). *Thief of Time*. London: Corgi. 478 p.
- Pratchett, T. (2019). *Guards! Guards!* London: Transworld. 417 p.
- Pratchett, T. (2019). *Thief of Time*. Moscow: Eksmo. 480 p. ISBN 978-5-699-45423-5. (In Russ.).
- Pratchett, T. (2021). *Guards! Guards!* Moscow: Eksmo Publishing House. 448 p. (In Russ.).
- Tolkien, J. R. R. (2018). *Silmarillion*. Moscow: AST Publishing House. 416 p. (In Russ.).
- Tolkien, J. R. R. (2022). *The Silmarillion*. London: Harper Collins Publishers. 586 p.

References

- Abul'khanova-Slavskaya, K. A. (2001). *The time of personality and the time of life*. Moscow: Aleteya Publishing House. 304 p. ISBN 5-89329-377-0. (In Russ.).
- Antonova, M. B. (2023). English adjectives with the meaning of size: cognitive models of phrase formation. *Bulletin of Tomsk State University*, 488: 91—100. DOI: 10.17223/15617793/488/9. (In Russ.).
- Bunchuk, T. N. (2017). Traditional World-View in Dialect Semantics of Russian Word время. *Nauchnyi dialog*, 8: 21—32. <https://doi.org/10.24224/2227-1295-2017-8-21-32> (In Russ.).
- Druzhinin, A. S., Lavrova, N. A. (2024). Why the past is unreal and what is unreal in the past: the cognitive aspect of the typological relationship between the categories of unreality and the past tense of the verb. *Bulletin of Tomsk State University of Philology*, 87: 23—55. DOI: 10.17223/19986645/87/2. (In Russ.).
- Faleeva, A. S. (2023). Temporal nouns as a means of expressing the emotional and physical state of a person. *Bulletin of Tomsk State University*, 489: 36—47. DOI: 10.17223/15617793/489/4. (In Russ.).

- Gaidenko, P. P. (2006). *Time. Duration. Eternity: Russian Academy of Sciences, Institute of Philosophy*. Moscow: Progress-Tradition. 459 p. (In Russ.).
- Gorbunova, V. A. (2023). Ways of expressing comparison in the Ulchi language. *Siberian Philological Journal*, 2: 286—299. DOI: 10.17223/18137083/83/22. (In Russ.).
- Gurevich, V. V. (2021). Theoretical grammar of the English language. In: *Comparative typology of English and Russian languages. A study guide*. Moscow: Flint. 169 p. ISBN 978-5-89349-422-8. (In Russ.).
- Karasik, V. I. (2002). *Language circle: personality, concepts, discourse*. Volgograd: Peremenna. 392 p. ISBN 5-7333-0143-0. (In Russ.).
- Muryanov, M. F. (1978). Time (concept and word). *Questions of linguistics*, 2: 52—66. (In Russ.).
- Nagornaya, A. V., Bakulev, A. V. (2023). Speed as a cultural and linguistic measurement of time. *Bulletin of Tomsk State University*, 486: 40—49. DOI: 10.17223/15617793/486/4. (In Russ.).
- Nestik, T. A. (2003). Social construction of time: a theoretical analysis. *Social Research*, 8: 12—21. (In Russ.).
- Sobennikov, A. S. (2022). Time as “presence” in A. P. Chekhov’s comedy “The Cherry Orchard”. *Siberian Philological Journal*, 4: 129—139. DOI: 10.17223/18137083/81/10. (In Russ.).
- Sorokin, P. A., Merton, R. K. (2004). Social time: the experience of methodological and functional analysis. *Sociological research*, 6: 112—119. (In Russ.).
- Toporov, V. N. (1994). Mythical time. In: *Myths of the peoples of the world: encyclopedia: in 2 vols., 1*. Moscow: Russian Encyclopedia. 252—253. (In Russ.).
- Tyuntseva, E. V. (2023). Metaphorical models of time movement in the Altai language (in comparison with other Turkic languages). *Siberian Philological Journal*, 3: 255—269. DOI: 10.17223/18137083/84/18. (In Russ.).
- Ukhnaleva, E. A. (2021). *Linguistic and cognitive features of the verbalization of the TIME category: based on the material of English, French and Russian languages*. Author’s abstract of PhD Diss. Belgorod. 21 p. (In Russ.).
- Withrow, J. (2003). *The Natural Philosophy of Time*. Moscow: Unified URSS. 400 p. ISBN 5-354-00923-5. (In Russ.).

*The article was submitted 13.07.2024;
approved after reviewing 07.10.2024;
accepted for publication 18.10.2024.*